

Republic of Iraq  
Ministry of Oil  
North Refineries Company



إعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

مناقصة استيرادية عامة (م.ع.ج)

١٤١٥هـ

Ref:

Date:

North Refineries Company (One of the Iraqi formations of Ministry of Oil), announces for the bids listed below, so we urge those wish participation to bid whose meet the legal mentioned below conditions coming to our company headquarter which located in Iraq - Salahuddin - Baiji - to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinari to bid No. (97200011), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes ( technical & commercial offer) in or before One o'clock PM, On (22/09/2020) and in case the date closing day was official holiday, then the closing date will be of the first official working day, after the date of a holiday. winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that all special conference will be done for answering the inquiries, at our referred NRC headquarter, Ten o'clock AM, On Tuesday (15/09/2020) until ( One O'clock PM.) with presence of specialist in bid N.M.

Bid No.	97200011
Subject	oil pollution control equipment
Required Documents	1- Identification Number of Commerce 2- Company Registration documents
Source of advertisement	First time
Estimated Cost	(504,000\$) Only five hundred sixty four thousand US dollar

Delivery Period (120) one hundred twenty days  
Budget Type Operational Budget

- (1) - The Required Documents shall be attached with tender.
- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to purchase documents of the bid.
  - Submitting a bid bond amount (10,000) ten thousand US dollar for bid N.M with the same name of the bidder or his agent at an official authorized provided but no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil (except banks name referred with our bid documents)
  - Validity of Income tax valid up for year 2020 (colored copy)
  - Company or office name except the foreign companies which haven't tax Representation in Iraq.
  - Power of attorney, authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted within the name of authorized manager.
  - Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).

بعض الشركات العراقية العاملة في مجال ( م.ع.ج ) إحدى تشكيلات وزارة النفط في مناقصة العامة الاستيرادية المدرجة تفاصيلها اتيان فاعلى لم عرض بالالتزام ممن توجه قيدهم الشروط المألوفة مرابحة موفية السرية كان في محافظه صلاح الدين قضاء بيني - لاسلامه نسخة من جوازات تصاريح ووثائق المطلوبة مقابل مبلغ قرره ( فقط سادة الف دينار عراقى للمناقصة المرقمة (97200011) غير فاس لحد الا فى حال الغائها او تغيير الشوب فاعلى ان يتم تسليم العطاءات ( الفنية والتجارية ) بطرف مغلق من سجد فى مقر شركت قسم العلاقات العامة / الاستشارات على حد حدة الفتح و قبل الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق 15/9/2020 فى حال صلافة يوم التلقى عطلة رسمية عطلة او عطلة اريخ التلقى فى اول يوم دواء رسي بنى تاريخ العطلة او الحد وسحس من حال بنسبة المناقصة اجور نشر الاعلان والرسوم فاعلى . عند انه سيد انقاد المولتر الخاص بالاجابية على لا تقبلت فى موقع سريته مصافى التميز فى الساعة العاشرة صباح من يوم الثلاثاء الموافق 15/9/2020 . ولعاية الواحدة الفهر او سحسور المخلصين نظمية المرقمة اعلاو.

- رقم المناقصة 97200011  
الموضوع مناقصة التوثيق النفطي  
الوثائق المطلوبة 1- هوية طرف التجارية او شركة او مكتب لمخصصة  
2- وثيقة تأسيس شركة  
عدد مرات الاعلان العرة الاولى  
الكلية التخمينية ( 504,000 ) فقط خمسمائة واربع وستون الف دولار امريكي  
مدة التحضير ( 120 ) مائة وعشرون يوماً  
نوع التوازيات المزايدة التنافسية  
شروط خطوية رهنها مع العطاء  
شروط عراقية الهوية المطلوبة ( مصدرة مؤن ) بائدة لعام 2020  
وثائق التسجيل من صمها شهادة التأسيس او اجازة ممارسة المهنة على ان يوز الهوية الاصلية عند بدء الاشتراك .  
ما بخصوص الشركات الاجبية فالوثائق المقدمة من قبلها يجب ان تكون صادقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية فى كل منصفه عام 2020 وفى حال تقديم العروض من قبل الشركات لوانه يجب ان تكون الخويل مصدقة من قبل الشركة المصنعة وسور مؤيد من قبل سفارة العراقية فى كل المصنع لعام 2020 .  
وعس سمر الشركة عدم ما يوجب خويله لشراء وثائق التقييم .  
2- تقديم نامسلة اوثية مبلغ فرد ( 10,000 \$ ) فقط مقسرة الابه دولار امريكي . لالتزام فى المناقصة اعلاو ونفس اسم مقدمه عطاء او وكيله او مؤنوه الرسمى بشرط عدم مضم اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق معقظ صادر من مصرف دولى او خطاب ضمان صادر من مصرف دولى او مصرف معقد من قبل البنك المركزي العراقي و وزارة النفط باستثناء المتعهد المتأهل ايوا فى وثائق المناقصة .  
3- ان عد منه من صرنا الحد بائدة لعام 2020 ( مصدرة مؤن ) عند الشركة او المكتب حصرا باستثناء الشركات الاجبية التى ليس ليها تسجيل فى عراقى .  
4- الوانته او الخويل او وثائق التقييم المعتمدة بشرط عدم مضمى اكثر من ثلاثة اشهر على صدورهما بالنسبة للعطاءات المقدمة بغير

in some of a separate envelope containing the company documents in a color copy, and in a separated envelope contain commercial and technical offers.

The companies and offices which want to participating in bids shall go by check with OFFICE OF SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NRI / BAIJI and any bid which not attached the security permit will be refused.

Second - The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract

- 1- The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate
- 2- The contract can't be sold or waped to another contractor, if proven it shall be considered shirkah and shall take legal procedures against him.
- 3- The bidder should be quoted a number and write in the price at schedule by ink or written and table should be free from scratching and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to exclude any bid wrote by hand, the reader should be presented in separate envelope with the No of the bid and its subject as stated in the advertisement.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company - ( Rina, Al rurokal Co., FUV Rheinland , SGS, A.T.G, Ujyd, Register, Intertek Global, Bureau Veritas ).
- 6- Name of the bank and a number of iiban are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and Financial duties are paid based on the percentage to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No 56 of 1977 and Iraqi laws in force.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied, not analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and consideration the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 for 2019.
- 9- The contractor winner shall be required to submit a performance bond guarantees at a rate of ( 5% ) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents
- 11- The company has not obligated by accepting lower bids.
- 12- Packaging of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damages to the materials due to the transport or packing process.
- 13- The security situation in Iraq is not considered a reason to renounce of contractual obligations and may be taken into consideration in order to extend the duration of the contract
- 14- The amount of award shall be deemed irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in

## شروط المناقصة

- 1- تقديم طلب المشاركة في مناقصة نسخة واحدة ( أصلية )
- 2- تصدق على طلب المشاركة بحضور ( وتوقيع الشركة ) مصدرة مؤهل للمعرض التجاري مع تقديم الوثائق أيضا في العرض التجاري .
- 3- على الشركات والمكاتب التي تقوم الاشتراك في المناقصات ان يكون لها تصريح الاسمية / فرع صلاح الدليل للعرض الخاص .
- 4- سوانق الاسمية قبل الاشتراك في المناقصه عندما انه يتم عرض او خطاب غير مرفق معه التصريح الاسمي .
- 5- يجب ان يكون العرض مكتوبه والتصريحه جزء لا يتجزأ من العقد .
- 6- سوانق العقد عند الاحكامه من قبل المدير المتفوض او من يخرجه ولا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه التعاقدية من مجهر غير وفي حال ثبوت ذلك بعد سائلا وتخذ الاجراءات القانونية عليه .
- 7- على مقدم العطاء عند الاسعار رقما وثلاثة وتعبير جدول المواصفات او شكل مطبوع في فئات جدول المواصفات حسبة من الجد والسقف وبنشر واضح برفعه ومضمومة على صيغ صفحات العطاء من قبل المندوب وان يقدم العطاء في ظرف مغلق مثل عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان .
- 8- يجب تصديق شهاده المالك من الجهات العراقية المختصة في بلد المالك او البلد ( عند التصدير ) .
- 9- يكون فحص التصاميم من قبل الشركات المتخصصة - Rina, Al rurokal Co., FUV Rheinland, SGS, A.T.G, Ujyd, Register, Intertek Global, Bureau Veritas ( عند المناقصة الاعلان )
- 10- يجب ان يكون اسم المصرف ورقم الحساب ( iiban ) يفرض دفع الحسابات اعماليه حسب نظام الحسابات العراقية و يتم دفع الحسابات المالية اسلا الى العقده الثامنة من شروط معايير المناقصه
- 11- يجب خضوع المصروفه وثلاثة الرسوم القانونية وقابض تحصيل اسس الحكوميه رقم 56 سنة 1977 والقوانين العراقية النافذ .
- 12- على فتح العطاءات ودرستها وتحليلها وفقا لتعليمات عقد المندوب الحكوميه رقم 2 لسنة 2014 والصوابط الملحقه بها والوثائق الخاصة ومعايير التاهيل مع مراعاة الاستثناء الموضح شروط قبول العطاءات التي نقل بنسبه تزيد عن ( 20% ) من اقله المندوبه وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم ( 1 ) لسنة 2019 .
- 13- من اجل يجهته المناقصة بتقديم تفاهله حسن التنفيذ نسبه ( 5% ) من مبلغ الاحاله قبل توقيع العقد على شكل خطاب ضمان تدبير من مصرف حكومي او اي مصرف متعلق من قبل بنك العراق التجاري . ودره النقط بانتهاء المصارف التجاري لها في وفاق المناقصة .
- 14- على مقدمه تبيد اسمه وعنوانه التجاري وعنوان بعهه الفعلي ورقعه هوائيه وبريده الالكتروني الرسمي المعلنه وشكله الفعلي وواضح مع ارفاق تصوره عن المستندات الشخصية
- 15- الشركة غير مسريه قبول اوطا الاسعار
- 16- يكون تعليق ونسبه المواد المعاقه عليها حسب المواصفات المعينه كالمطبخ والسعيه . ويحصل المجهز مله الاضرار التي تعرض لها المواد من جراء عمله النقل او التعليق والتعبئة
- 17- لا يعتبر الطورف الاسمي في العراق سبب للتحميل من الالتزامات التعاقدية وسكني اخذ نظر الاعتبار للتعبيد مدة العقد .
- 18- يعتبر مبلغ الاحاله قطع ولا يجوز التفاوض عليه
- 19- ان يكون مقدم العطاء بالسرور المطبوعه في جدول المواصفات المعينه والشروط الخاصه ومعايير التاهيل المطلوبه

- 15. schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.
- 16. The delay penalties shall be calculated according to expiration mentioned in paragraph ( 32 ) of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
- 17. Confiscation of the bid bond of the company that is struck.
- 18. Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
- 19. The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the words, all the corrections or the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
- 20. The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. (1 step) the public holidays.
- 21- Retention percentage (10%) of the contract value, shall not be settled until a clearance has been submitted by the Iraqi General authority of taxes.
- 22. The bid should be valid for (120) days from the closing date, the requisition and any reservation shall be disregarded.
- 23. All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids at the site of Surubi Refineries Company in the province of Salah al-Din -Bagd at (until) midday of the day following the closing.
- 24. The authorized Director of contractor company must be not an employee or in charge of general service in Iraq.
- 25. Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
- 26. The companies of public sector have the preference in price by 10% (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public companies according to article (3) public federal budget.
- 27. Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
- 28. All participants should be view the standard conditions hereto (over) bid stamp it and attached with the submitted tender.
- 29. To know the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site [www.nrc.iraq.gov.iq](http://www.nrc.iraq.gov.iq) or [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) or contact us at the following E-mail address: [followup@nrc.oil.gov.iq](mailto:followup@nrc.oil.gov.iq) Or through the Facebook messenger "Commercial bids".
- 30. This advertisement is made by both Arabic and English languages. If there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.



- ١٥. يد احساب الغرامات التأخيرية حسب المعدلة المتينة في فقره رقم ٣٢ من شروط الخاصة.
- ١٦. عدم تصاريح صاحب الإلية لشركة الأمانة.
- ١٧. لا يمكن قبول أي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات أو الكميات أو الاعتقاد بعد توقيع العقد ولا ينظر بهكذا طلبات.
- ١٨. نسبة افسال أي خطأ في حالة وجود الإخطاء في الأسعار أو خطأ أو النقص أو التمسح أو التعديل حتى وإن كان المتقدم يرغب الإفسال في العقد.
- ١٩. يكون القبول والإستمرار على المناقصة في كافة ايام الأسبوع عدا يومي الجمعة والسبوت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر.
- ٢٠. الاحتفاظ بنسبة ( ١٠% ) من قيمة العقد لا تطلق إلا بعد تقديم شهادة تامة من الهيئة العامة للضرائب والكافة الشركات العراقية والأجنبية.
- ٢١. يعتبر العقد نافذا لمدة ( ١٢٠ ) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويمنع أو تحفظ على ذلك دون حاحه إلى اعلان الشركة المستفيدة.
- ٢٢. بإمكان كافة المستثمرين بالمناقصات أو ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الثاني في محافظة صلاح الدين قضاء سنج في تمام الساعة التاسعة صباحاً يوم التالي غلق المناقصة.
- ٢٣. يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقده موظف أو يملك خدمة عامة في العراق.
- ٢٤. شركتنا الحق في إلغاء المناقصة اعلان في أي مرحلة من مراحلها دون تحمل أي عواقب مالية أو قانونية.
- ٢٥. شركات القطاع العام فضلية بالسعر بلسة لا تزيد عن ( ١٠% ) عند تحقق القيمة المضافة ابلغه ( ٢٠% ) الموزن المصنوع من قبله مع مراعاة الوصفة والتوعية وحسب النيل السنوي امدد من قبل وزارة التخطيط الخاص بالشركات العامة المصنعة استناداً لمر السادة (٣) من تعليمات تنفيذ الموازنة العامة الاتحادية.
- ٢٦. شركتنا الحق في سحب موعد غلق المناقصة اعلان في حال وجود اسباب لعدم ذلك.
- ٢٧. على مستخدمين كافة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقه مع الاعلان ومطابقتها مع محتوا بحت الشركة وارفاقها مع العطاء.
- ٢٨. الاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة . يمكن زيارة موقع شركت عن الشبكة العامة [www.nrc.oil.gov.iq](http://www.nrc.oil.gov.iq) و [www.oil.gov.iq](http://www.oil.gov.iq) أو مراسلة عن البريد الإلكتروني: [followup@nrc.oil.gov.iq](mailto:followup@nrc.oil.gov.iq)
- ٢٩. يمكن معرفة التفاصيل للمزيد من التفاصيل عبر: [www.facebook.com/commercialbids](https://www.facebook.com/commercialbids)
- ٣٠. هذا الاعلان بصيغتين العربية والانجليزية . في حال كان هناك أي تناقض بين الصيغتين يجب اعتماد النسخة العربية. ... مع التقدير.